



## Doneren voor de Ruilwinkel

Je kunt ook spullen of diensten doneren!  
De spullen worden in de Ruilwinkel gezet en je krijgt zelf geen punten. Deze punten komen op een speciale ruilrekening, waarvan we op verzoek punten doneren aan mensen in een acute noodsituatie.

## Spenden für den Ruilwinkel

*Sie können auch Sachen oder Dienstleistungen spenden! Die Sachen werden im Ruilwinkel angeboten ohne, dass Sie dafür Punkte erhalten. Diese Punkte gehen auf ein spezielles Tauschkonto, von dem wir auf Anfrage Menschen in akuten Notsituationen Punkte spenden.*

## Vrijwilligers gezocht!

Ook vrijwilliger worden bij de Ruilwinkel?  
Mail dan naar: [secretaris@ruilwinkelvaals.nl](mailto:secretaris@ruilwinkelvaals.nl)  
Of loop gewoon eens binnen bij de Ruilwinkel voor meer informatie.

## Ehrenamtliche Helfer gesucht!

Möchten Sie auch ehrenamtlicher Helfer im Ruilwinkel werden? Dann schicken Sie eine Mail an: [secretaris@ruilwinkelvaals.nl](mailto:secretaris@ruilwinkelvaals.nl) oder kommen Sie einfach im Ruilwinkel vorbei, um Näheres zu erfahren.



Dinsdag • Dienstag 10.00 - 14.00 uur  
Woensdag • Mittwoch 12.00 - 16.00 uur  
Donderdag • Donnerstag 10.00 - 14.00 uur  
1e zaterdag van de maand 11.00 - 15.00 uur

### Spullen inleveren?

*Das kan tot een half uur voor sluitingstijd.*

### Sachen abgeben?

*Das ist bis zu einer halben Stunde vor der Schließzeit möglich.*

*De opstart van Ruilwinkel Vaals is mede mogelijk gemaakt door:  
IKEA Heerlen, HUBO Huppertz, Drukkerij Thoma,  
Bergmans & Wijnen, Bouwbedrijf Paul Kern, Hakkenbar Vaals,  
Voor de Vormen, Rotary Gulpen-Vaals, Woningstichting Vaals,  
Ruilwinkel Eygelshoven en gemeente Vaals*



# Ruilwinkel Vaals

**RUILEN • SAMENWERKEN • LEREN • ONTMOETEN**



**Kerkstraat 46, Vaals**



**Dinsdag • Dienstag 10.00 - 14.00 uur**  
**Woensdag • Mittwoch 12.00 - 16.00 uur**  
**Donderdag • Donnerstag 10.00 - 14.00 uur**  
**1e zaterdag v.d. maand 11.00 - 15.00 uur**

### Spullen inleveren?

*Das kan tot een half uur voor sluitingstijd.*

### Sachen abgeben?

*Das ist bis zu einer halben Stunde vor der Schließzeit möglich.*



Tijdens openingstijden:  
**+31 6 20 74 98 86**



**[secretaris@ruilwinkelvaals.nl](mailto:secretaris@ruilwinkelvaals.nl)**



**[www.ruilwinkelvaals.nl](http://www.ruilwinkelvaals.nl)**



**[www.ruilwinkelvaals.nl](http://www.ruilwinkelvaals.nl)**

## Deelnemer worden van Ruilwinkel Vaals?

Iedereen vanaf 16 jaar kan deelnemer worden.  
Je laat ons je legitimatiebewijs zien en we schrijven je in.  
Bij je inschrijving krijg je direct **15 ruilpunten** op je ruilrekening!

## Wie kann man Teilnehmer beim Ruilwinkel Vaals werden?

*Jeder ab 16 Jahren kann Teilnehmer werden. Zeigen Sie uns Ihren Ausweis vor und wir melden Sie an. Bei Ihrer Anmeldung erhalten Sie sofort **15 Tauschpunkte** auf Ihr Tauschkonto!*

In Ruilwinkel Vaals kun je spullen en diensten ruilen. Spullen, die voor de een overbodig zijn, zijn voor een ander juist waardevol.

Door te ruilen krijgen goede, gebruikte spullen een nieuw leven en gaan we verspilling tegen. En mooie spullen ruilen is ook goed voor de portemonnee.



*Tauschen, gemeinsam arbeiten, lernen und sich begegnen.*

*Im Ruilwinkel (auf Deutsch: Tauschladen) Vaals kann man Sachen und Dienstleistungen tauschen. Sachen, die Sie nicht mehr brauchen, sind für andere oft wertvoll.*

*Durch den Tauschhandel werden gute, gebrauchte Sachen einem neuen Zweck zugeführt und wird der Wegwerfmentalität Einhalt geboten. Außerdem schont man durch Tauschhandel die eigene Geldbörse.*

In de Ruilwinkel kun je als vrijwilliger met verschillende activiteiten aan de slag. Mensen met een uitkering of afstand tot de arbeidsmarkt bieden we een leerzame werkervaringsplek.

*Im Ruilwinkel können Sie sich auf verschiedenen Gebieten ehrenamtlich betätigen. Wir bieten Menschen, die eine Sozialleistung beziehen oder auf dem Arbeitsmarkt schwer vermittelbar sind, einen lehrreichen Arbeitsplatz.*

De Ruilwinkel is ook een gezellige ontmoetingsplek voor iedereen. De koffie staat klaar!



*Der Ruilwinkel ist außerdem ein gemütlicher Treffpunkt für jedermann. Der Kaffee ist fertig!*

### Geen geld, maar punten

In Ruilwinkel Vaals speelt geld geen rol. Alles draait om punten: punten verdienen en punten uitgeven. Je kunt spullen en diensten ruilen met alle deelnemers van de Ruilwinkel. Ruilwinkel Vaals werkt met vaste puntenlijsten.



### Punkte anstatt Geld

*Im Ruilwinkel Vaals spielt Geld keine Rolle. Alles dreht sich um Punkte: Punkte verdienen und Punkte ausgeben. Sie können mit allen Teilnehmern im Ruilwinkel Sachen und Dienstleistungen tauschen. Ruilwinkel Vaals arbeitet mit Punktelisten.*



### Spullen brengen = punten erbij

Het systeem is simpel. Als je spullen brengt, krijg je ruilpunten. De spullen moeten **schoon, heel, compleet** en **bruikbaar** zijn.

### Sachen bringen = Punkte verdienen

*Das System ist ganz einfach. Wenn Sie Sachen bringen, erhalten Sie Tauschpunkte. Die Sachen müssen **sauber, intakt, komplett** und **brauchbar** sein.*

### Spullen meenemen = punten eraf

Als je spullen meeneemt, lever je ruilpunten in. Je kunt niet meer punten inleveren dan op je ruilrekening staan.

### Sachen mitnehmen = mit Punkten bezahlen

Wenn Sie Sachen mitnehmen, zahlen Sie dafür mit Tauschpunkten. Sie können nicht mehr Tauschpunkte ausgeben, als Sie auf Ihrem Tauschkonto haben.



### Diensten van en voor elkaar

#### Diensten aanbieden

Je kunt punten verdienen door anderen te helpen met zaken waar je goed in bent of die je leuk vindt om te doen. Denk aan taarten bakken, hulp bij belastingaangifte, uitleg over tablet of mobiele telefoon, kleine klusjes in huis of tuin.

#### Diensten afnemen

Als je klusjes gedaan wilt hebben waar je zelf niet goed in bent, kun je diensten afnemen door punten in te leveren.

### Dienstleistungen von und für einander

#### Dienstleistungen anbieten

Sie können Punkte verdienen, indem Sie anderen mit Dingen helfen, die Sie gut können oder gerne machen. Beispiele hierfür sind Torten backen, Hilfe bei der Steuererklärung, Erläuterungen zum Umgang mit Tablet oder Mobiltelefon, kleine Reparaturarbeiten im Haus oder Garten.

#### Dienstleistungen in Anspruch nehmen

Wenn Sie etwas erledigt haben wollen, das sie selbst nicht können, können Sie das im Tausch gegen Punkte von anderen Teilnehmern erledigen lassen.

